

Este equipo, de altas prestaciones, es un combinado radio-cassette provisto de un cajetín de mando a distancia (satélite) colocado a la derecha del volante y de una toma jack para empalmar un lector láser de Compact-Disc portátil, situado en el frente delantero del auto-radio.

La difusión del sonido se hace por dos altavoces ó 2 altavoces y 2 tweeters (según equipo).

Por razones de seguridad, este equipo está codificado. En efecto, a cada corte de alimentación del + antes de contacto, es necesario introducir un código (4 cifras) dado por el fabricante y que permite hacer funcionar el equipo.

NOTA : *El código del equipo puede hacerse inoperante por la manipulación explicada más adelante (ver página 86-7).*

ATENCIÓN

En la preparación del vehículo nuevo, es necesario anular el funcionamiento en modo de niebla, ver más adelante. Asimismo, al intervenir en el vehículo, hay que asegurarse de que el cliente esté en posesión de su código.

Las características funcionales de este auto-radio son las siguientes :

- Un tuner de altas prestaciones, con sintetizador de frecuencias PLL y microprocesador que permiten el tratamiento y la memorización de numerosas informaciones y, particularmente, en memorización automática (Autostore), la selección automática de las mejores emisoras que difunden sus programas en FM.
 - 5 gamas de ondas OC - OL - FM1 - FM2 - FM de memorización automática (Autostore),
 - 5 preselecciones por gama,
 - búsqueda electrónica de las emisoras, en frecuencias crecientes o decrecientes,
 - función Informaciones ruteras (según países),
 - conmutación automática mono/estéreo (caso de recepción difícil),
 - 3 niveles de sensibilidad (de las que una puede seleccionarse automáticamente y dos a partir del panel),
- Un lector de cassettes con sistema auto-reverse, que permite el cambio automático del sentido de lectura al final de la banda o durante la escucha, pulsando la tecla "reverse".
 - cabeza de lectura "Hard Permalloy",
 - escucha de la radio durante el desfile rápido,
 - reglaje de las frecuencias mientras se utiliza el lector de cassettes,
 - indicación del sentido de lectura.
- 2 amplificadores de baja frecuencia que suministran una potencia eficaz utilizable de 2 x 6 wattios.
 - reglaje electrónico del volumen,
 - balance para altavoces derecho e izquierdo,
 - control continuo de los agudos y de los graves,
- Una toma jack de diámetro 3,5 mm para empalmar un lector láser de Compact-Disc en la parte frontal del auto-radio.

Por razones de seguridad el equipo, a la salida de fábrica, funciona en el vehículo de la forma siguiente :

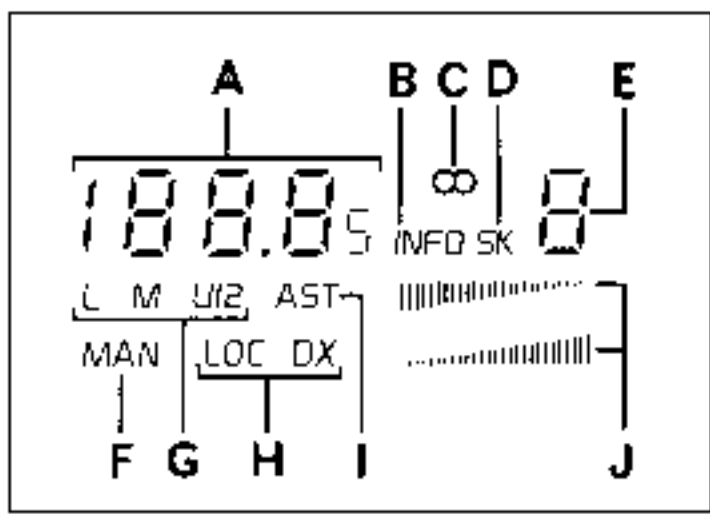
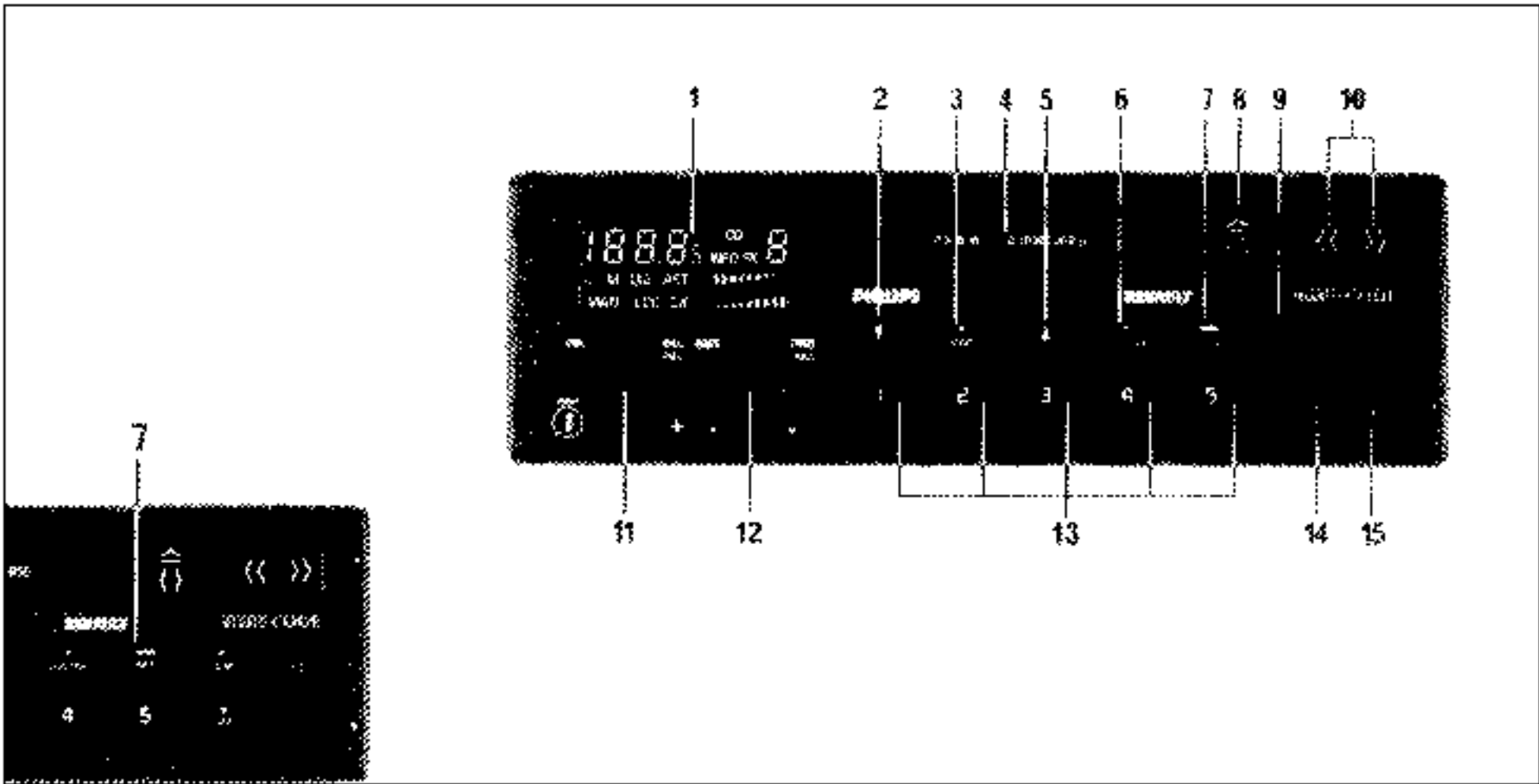
Con el equipo encendido, se generan unos "BLIP" cada 2 segundos en superposición con la escucha de las emisiones de radio o cassette durante 2 minutos. La pantalla se conmuta cada segundo entre la visualización de la frecuencia de la radio y la visualización de la palabra "CodE".

Al visualizar la frecuencia de la radio, todas las funciones son operacionales. Pasados estos 2 minutos, el equipo se calla y la pantalla indica "CodE" de manera fija.

Esta forma de funcionamiento es llamada modo de niebla.

Para suprimir definitivamente este modo de niebla, es suficiente introducir el código cuando la pantalla indica "CodE" (ver página 86-6).

CAJETIN AUDIO



1 PANTALLA

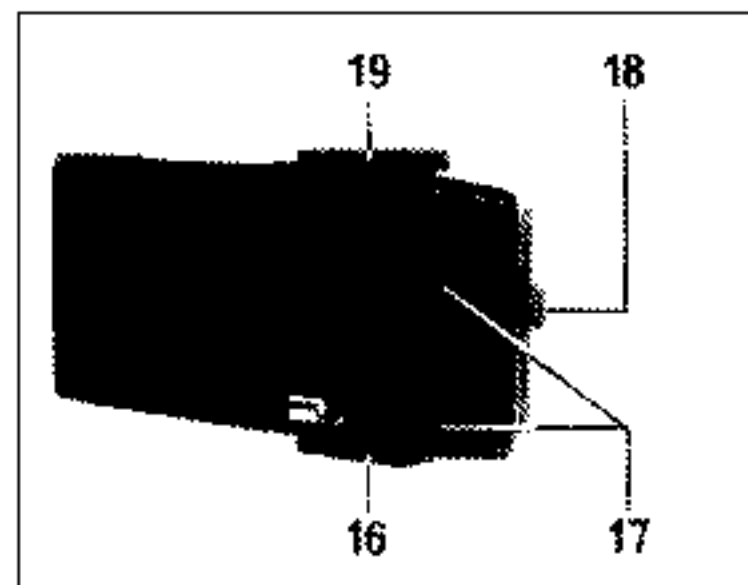
- A - Frecuencia en que la radio está sintonizada.
- B - Indicador "INFO" (según versión)
La señal se enciende si la función "Informaciones Ruterías" de la tecla 7 está activada.
- C - Indicador "Estereo".
- D - Testigo que indica que la radio está sintonizada a una emisora que puede difundir "Informaciones Ruterías" cualquiera que sea el estado de la tecla 7
- E - Número de preselección activa (P1 a P5)

- F - Indicador de modo de búsqueda manual de las emisoras.
- G - Testigos de gamas de ondas L (OL), M (OC), U1 (FM1), U2 (FM2)
- H - Indicador del nivel de sensibilidad de búsqueda automática :
 LOC encendida: sensibilidad de búsqueda normal.
 DX encendida: sensibilidad de búsqueda aumentada, para captar emisoras más débiles
- I - Testigo de la gama Autostore (autoprogramación en gama FM)
- J - Indicador de nivel de recepción / de pista
 - Funcionamiento radio :
 recepción débil de la emisora visualizada
 recepción media de la emisora visualizada
 buena recepción de la emisora visualizada
 - Funcionamiento cassette :
 lectura de la pista de arriba
 lectura de la pista de abajo

- 2 Tecla de búsqueda de las frecuencias en el sentido decreciente.
- 3 Conmutador de modo de búsqueda manual o automático de las emisoras. Cambio de modo por presión en la tecla. Modo manual por fallo al dar tensión.
- 4 Compartimiento de cassette
- 5 Tecla de búsqueda de las frecuencias en el sentido creciente
- 6 Conmutador de nivel de sensibilidad de búsqueda automática.
 - LOC : Sensibilidad normal de parada de la búsqueda.
La búsqueda automática se detiene únicamente en la emisoras recibidas con un nivel suficiente para permitir una escucha confortable
 - DX : Sensibilidad aumentada de parada de la búsqueda.
La búsqueda electrónica se para en todas las emisoras recibidas, aunque la calidad de escucha no sea óptima.
- 7 Según versión.
 - Tecla "INFO".
Función "Informaciones ruterías".
Conexión o desconexión de la función por presión prolongada
Selecciona las emisoras que difunden las informaciones ruterías (conciernen a ciertos países).
 - Tecla de selección de las gamas de ondas U1 (FM1) y U2 (FM2).
- 8 Tecla multifunción
 - Inversión del sentido de lectura
 - Eyección de la cassette.
- 9 Selector de gama de ondas según versión.
 - L (OL), M (OC)
 - U1 (FM1), U2 (FM2), L (OL), M (OC)
- 10 Teclas de bobinado / rebobinado de la cassette.
- 11 Mando marcha / parada, del volumen y del balance.
- 12 Mando de los graves y de los agudos

- 13 Teclas multifunción :
 - Llamada de las preselecciones por presión breve.
 - Memorización de las emisoras por presión sostenida (superior a 2 segundos), salvo en Autostore
 - Introducción del código confidencial.
- 14 Tecla Autostore (AST) o autoprogramación en gama FM
 - Selecciona la gama autostore por una presión breve (menos de 2 segundos).
 - Lanza la autoprogramación en FM por una presión prolongada (más de 2 segundos).
- 15 Toma "Jack" para empalmar un lector de Compact Disc (CD)

SATELITE



- 16
 - Presión breve (inferior a 2 segundos)
Búsqueda automática de las frecuencias, únicamente en sentido creciente.
 - Presión prolongada (superior a 2 segundos)
Autoprogramación en la gama de FM (Autostore)
- 17 Teclas (+ / -) para los reglajes de volumen,
- 18 Moleta de cambio de preselecciones (P1 a P5)
- 19 Tecla L-M-U-AST.
Cambia la gama a cada impulsión :
FM1 (U1), FM2 (U2), FM Autostore (AST), OL (L) y OC (M).

El código es un número de 4 cifras comprendido entre 0000 y 9999

Este código está indicado en su carta de garantía o en la factura del vehículo para la exportación.

Programado durante la fabricación del aparato, este código no debe en ningún caso ser modificado por el usuario.

El usuario puede utilizar su código o hacerlo inoperante (ver página 86-7).

PROCESO DE INTRODUCCION DEL CODIGO

- Tras un corte general de la alimentación.
- Para suprimir el modo niebla.

a) Presione la tecla **11** para dar tensión al aparato, la información "Cod" aparece en la pantalla.

b) Presione una de las teclas **13** de preselección P1 a P4 hasta ver aparecer 4 ceros.

c) Para componer las 4 cifras del código :

- Presione la tecla P1 hasta que aparezca la 1ª cifra del código, después deje de presionar,
- Repita la operación con P2 para la 2ª cifra, con P3 para la 3ª cifra y con P4 para la 4ª cifra.

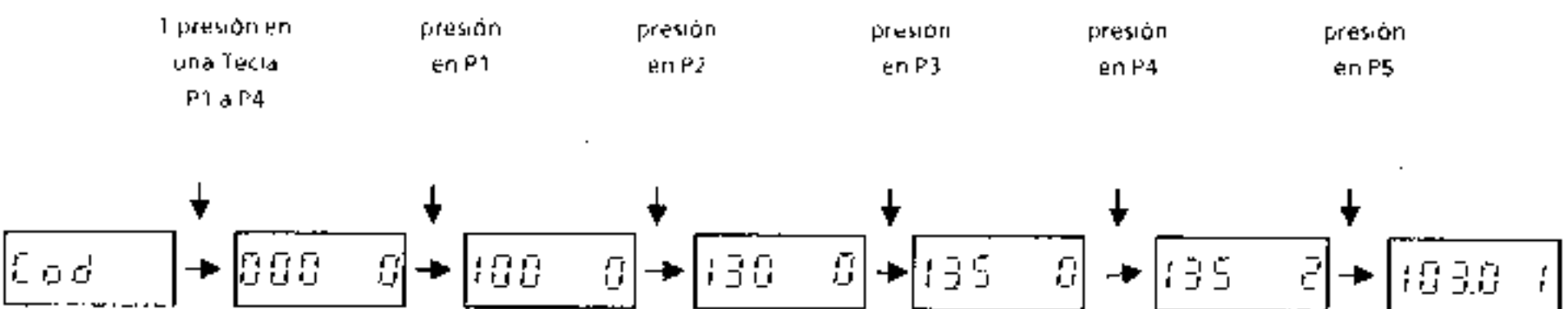
Nota : Una presión continuada en una de las Teclas P1 a P4 hace desfilir el carácter concernido indefinidamente de 0 a 9.

d) Presione la tecla P5 para validar el código.

La validación del código se traduce por un "BLIP" sonoro y la visualización de una frecuencia, que corresponderá a la preselección P1 en la gama FM1.

El volumen sonoro vuelve a un nivel medio previamente regulado.

Ejemplo : Desea entrar el código 1352



IMPORTANTE

Si el código introducido es erróneo, se genera un "BLIP" sonoro de error y el mensaje "Cod" aparece en la pantalla.

Puede usted volver a introducir el código según el método descrito anteriormente pero, para ello, debe dejar el equipo encendido y esperar un tiempo de un minuto antes de volver a comenzar la operación.

Si este nuevo intento es rechazado, puede reiniciar la operación manteniendo siempre el equipo encendido pero los plazos de espera entre cada operación (en caso de errores) serán sucesivamente de 2, 4, 8, 16 y 32 minutos.

PASO DEL MODO CODIFICADO A NO CODIFICADO Y DEL MODO NO CODIFICADO AL MODO CODIFICADO

Puede usted en cualquier momento cambiar el modo de funcionamiento del equipo. Para ello, es preciso introducir el código de entrada como sigue :

- Con el equipo apagado, presione en la tecla **P5** y después, manteniéndola pulsada, presione la tecla **11** (Marcha/Parada) hasta que aparezca la palabra "Cod" en la pantalla **1A**.
- Suelte las Teclas, aparecerán **4** ceros en la pantalla.
- Introduzca a continuación el código siguiendo las operaciones c) y d) descritas anteriormente.

En el momento de validar el código, el aparato le indicará en que configuración se encuentra.

- **Desactivado del código :**
2 "BLIP" sonoros volverán a sonar antes de que aparezca en la pantalla la última frecuencia escuchada.
- **Activado del código :**
1 "BLIP" sonoro volverá a sonar antes de que aparezca en la pantalla la última frecuencia escuchada.

NOTA : En caso de que no haya corte de alimentación general, al dar tensión al equipo la pantalla indica el estado del aparato.

Si está codificado, la información "Cod" aparecerá unos instantes antes de ser sustituido por la última frecuencia escuchada.

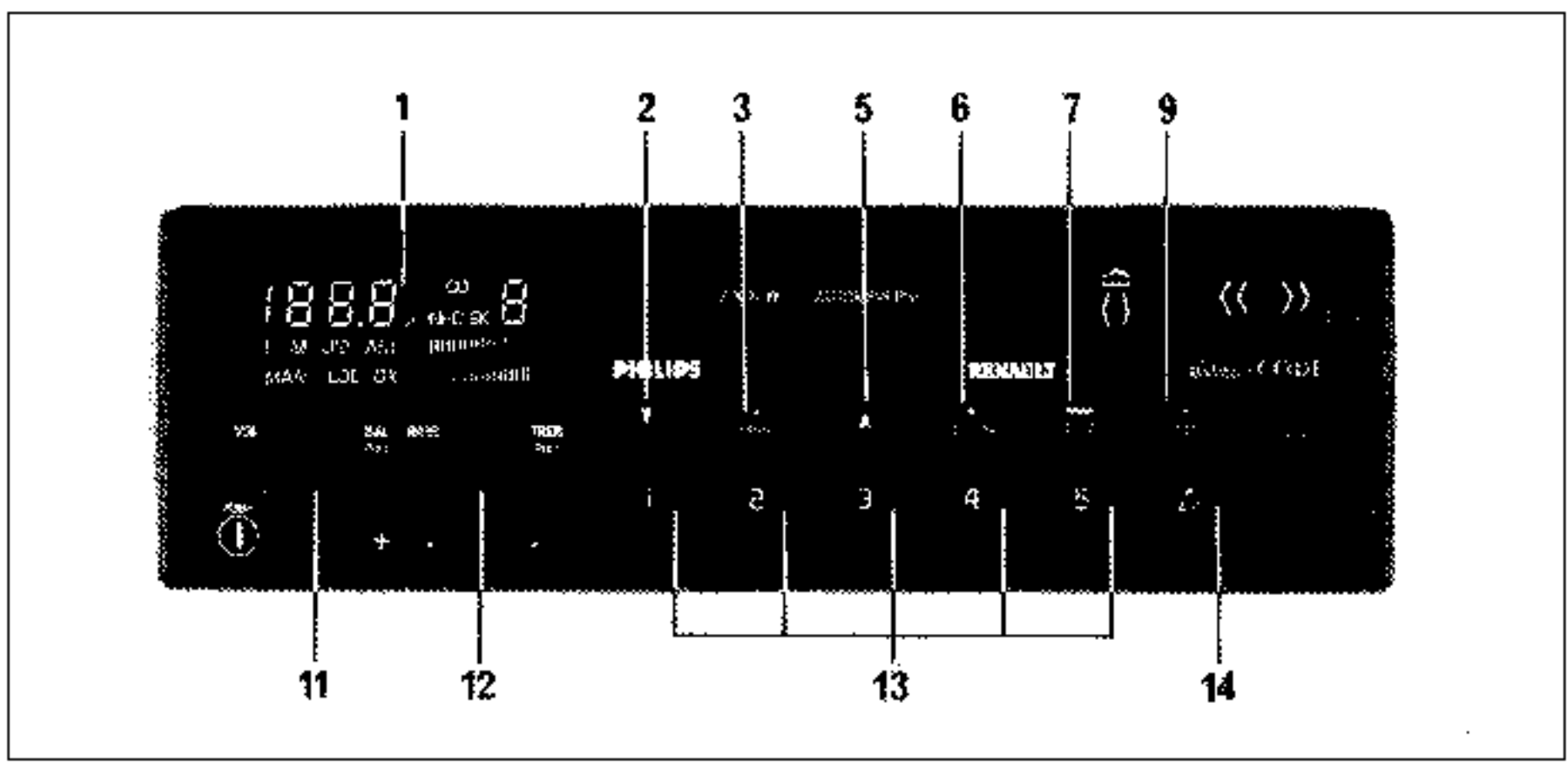
Si no está codificado, la frecuencia se visualiza directamente.

CASO DE VISUALIZACION ESPECIAL

Al dar tensión, se pueden presentar varios casos :

<p>Denominado modo niebla</p> <p>El modo niebla funciona únicamente si nunca se ha introducido el código.</p> <p>El equipo funciona con niebla durante 2 minutos y después se calla.</p> <p>Al introducir el código (ver página 86-6), el modo niebla se suprime definitivamente.</p>	<p>El aparato está codificado</p> <p>El usuario puede hacer funcionar su equipo normalmente (cortar el contacto), al poner el contacto el equipo visualizará "Cod" unos instantes y después volverá a la última frecuencia escuchada.</p> <p>Pero, en caso de corte general de corriente (batería desconectada), será necesario volver a introducir el código (ver página 86-6).</p>	<p>El aparato ya no está codificado</p> <p>El usuario puede cortar el contacto y ponerlo, el equipo volverá a la última frecuencia escuchada.</p> <p>Asimismo, en caso de corte general (batería desconectada), el equipo volverá a la frecuencia memorizada en preselección P1 de la gama U1 (FM1), sin tener que volver a introducir el código.</p>
	<p>Para pasar del modo codificado al modo no codificado, ver arriba.</p>	<p>Para pasar del modo no codificado al modo codificado, ver arriba.</p>

RADIO



MARCHA / PARADA

Presione la tecla 11.

Al dar tensión, se restituye la última emisora escuchada (salvo en caso de corte general de la alimentación).

REGLAJE DEL CONFORT DE ESCUCHA

Volumen : Girar el botón 11 o utilizar las teclas 17 del satélite.

Balance : Tirar y girar el botón 11. Empujarlo tras el reglaje.

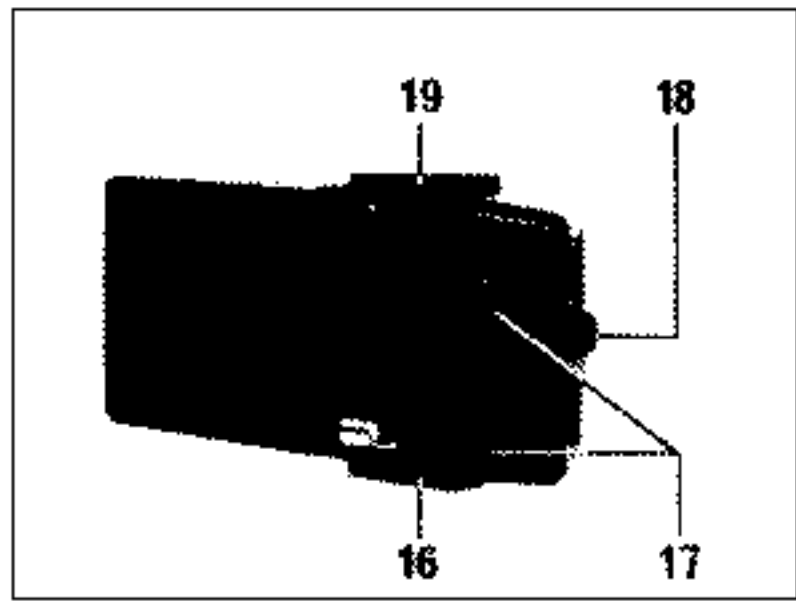
Graves : Girar el botón 12

Agudos : Tirar y girar el botón 12. Empujarlo tras el reglaje.

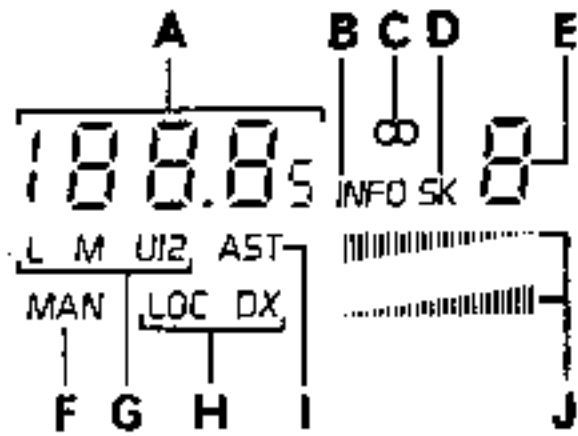
BUSQUEDA MANUAL DE LAS FRECUENCIAS

El modo manual se activa cada vez que se da tensión (testigo 1F encendido en la pantalla).

Seleccionar la gama de ondas : Tecla 7, 9 ó 14 del auto-radio ó 19 del satélite.



- Presión breve en la tecla 2 ó en la tecla 5 : la frecuencia cambia un paso (50 kHz en FM, 1 kHz en OC, 1 kHz en OL)
- Presión prolongada en la tecla 2 ó en la tecla 5 : desfile rápido de las frecuencias durante tanto tiempo como subsista la presión.



BUSQUEDA AUTOMÁTICA

Presione la tecla 3 para pasar al modo de reglaje automático (testigo 1F apagado).

Seleccione la gama de ondas : tecla 7, 9 ó 14 del auto-radio ó 19 del satélite.

- Presión breve en la tecla 2 ó en la tecla 5 : desfile de las frecuencias en el sentido creciente o decreciente.
- Presión breve en la tecla 16 del satélite : desfile de las frecuencias, únicamente en el sentido creciente.

NOTA : En zonas de baja recepción, el aparato corre el riesgo de no encontrar emisora con la cual sintonizar.

En este caso, presione la tecla 6 para aumentar la sensibilidad : el testigo DX 1H aparecerá en la pantalla.

Relanzar entonces una búsqueda automática.

PRESELECCIONES

• Programación :

Seleccione una gama de ondas : tecla 7, 9 ó 14 del auto-radio ó 19 del satélite.

Búsque manual o automáticamente una emisora.

Presione la tecla de preselección 13 elegida. El sonido se corta. Mantener la presión hasta que aparezca el "blip" sonoro y vuelva la tonalidad. La frecuencia visualizada queda programada.

Recuerde : Ejercer una presión breve en la tecla 13 elegida o un giro en la moleta 18, tras haber seleccionado una gama de ondas.

AUTOPROGRAMACION EN FM (Autostore)

La memorización automática (Autostore) constituye una extensión del mando de búsqueda automática.

Consiste en lanzar, en una sola operación, la selección y memorización de las 5 emisoras más potentes de la región sin necesidad de conocer su frecuencia.

El tiempo de auto-programación y el número de emisoras encontradas depende del lugar geográfico.

La frecuencia de inicio de la auto-programación es la que se ve en la pantalla 1.

Si se seleccionan menos de 5 emisoras, las preselecciones que no hayan podido ser cargadas quedarán afectadas del valor 000.

Proceso :

- Presione la tecla 14 del auto-radio ó 16 del satélite durante más de 2 segundos ; el símbolo AST parpadea.
- Espere el "BLIP" sonoro de fin de la auto-programación, el retorno de la tonalidad y la visualización de la primera preselección.

UTILIZACION EN MODO "INFORMACIONES RUTERAS" * (según norma "ARI")

● *Para los países que no disponen del sistema de Informaciones Ruterias*

Si su equipo está provisto de la tecla INFO 7, es importante verificar antes de programar en la gama FM que el testigo 1B esté apagado.

La utilización errónea en modo INFO se traduce por :

- una imposibilidad de escuchar la emisora elegida ;
- una activación de la búsqueda automática entrecortada por un blip sonoro.

En este caso, es suficiente desactivar el modo INFO por una presión sostenida en la tecla 7.

● *Para los países que disponen del sistema de Informaciones Ruterias :* (según norma "ARI")

Si su equipo está sintonizado a una emisora de Informaciones ruterias, cuando se encuentre en la zona cubierta por dicha emisora el testigo SK 1D se enciende, tanto si está en modo normal o en modo INFO (testigo 1B encendido o apagado).

Puesta en modo "INFO" del receptor

Ponga el modo INFO en servicio por una presión en la tecla 7 (testigo INFO 1B encendido), se presentan dos casos :

- el equipo está ya sintonizado a una emisora de Informaciones Ruterias, el testigo SK 1D se enciende y el programa es audible ;
- el equipo no está sintonizado a una emisora de Informaciones Ruterias, el equipo procederá a una búsqueda automática señalada por un blip sonoro.

Programación :

Las emisoras INFO se programan como las emisoras clásicas no INFO en las memorias P1 a P5 de la gama FM y sustituyen a las emisoras de FM preseleccionadas en modo FM normal.

Cambio de emisora "INFO"

- La búsqueda automática; 2 casos posibles:
 - a) la emisora INFO en curso de audición no le satisface, puede usted relanzar la búsqueda automática presionando la tecla 5, el receptor se detendrá automáticamente en la próxima emisora INFO de la región.
 - b) la señal recibida se debilita, la búsqueda de un emisora local más fuerte se lanzará automáticamente al cabo de 5 segundos acompañada de un blip sonoro. No obstante, si no se encuentra ninguna emisora, la búsqueda automática continúa indefinidamente con emisión de blips sonoros; hay que interrumpir entonces este proceso, desactivando el modo INFO por una presión prolongada en la tecla 7.

- La búsqueda manual :

Si conoce la frecuencia de una emisora INFO (por ej. : sirviéndose de los paneles que indican las frecuencias en la autopista), puede acceder a ella directamente : para hacerlo, vea el párrafo "Búsqueda manual de las frecuencias" en las páginas "Funcionamiento de la radio". Una vez seleccionada la emisora, active el modo INFO por presión sostenida en la tecla 7.

Difusión de mensajes durante la escucha de la cassette o del CD. (modo Info activo, testigo 1B encendido)

Si desea escuchar los mensajes ruterios durante la audición de una cassette o de un CD, seleccione previamente la frecuencia de la emisora INFO.

El mensaje sustituye entonces al sonido de la cassette o del CD (con un nivel sonoro mínimo).

Al final del mensaje, se recupera el sonido de la cassette o del CD.

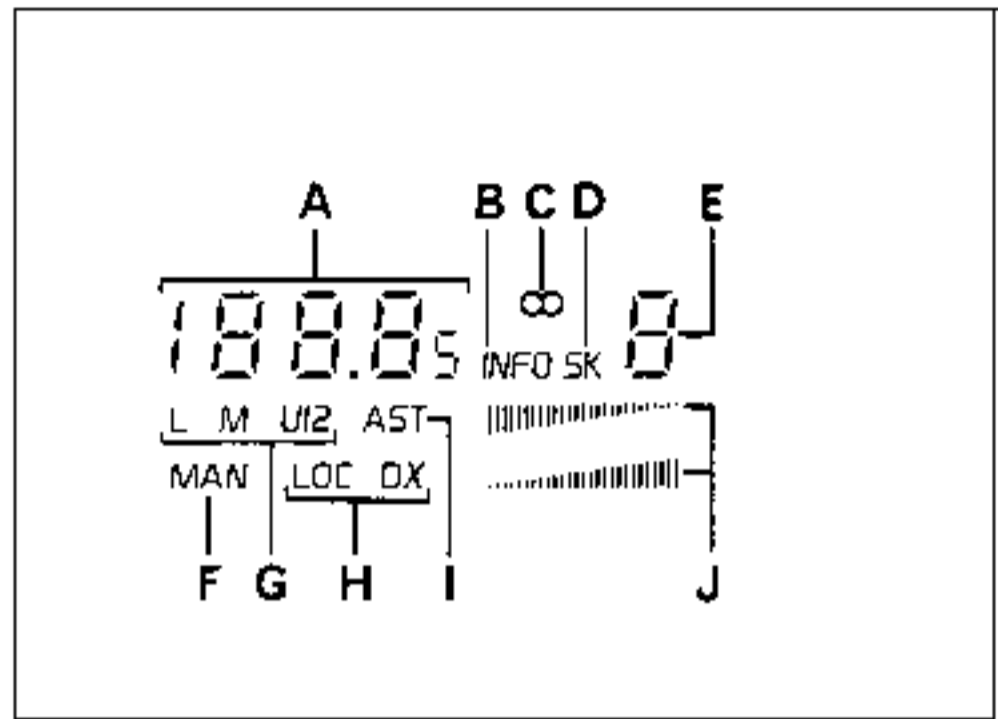
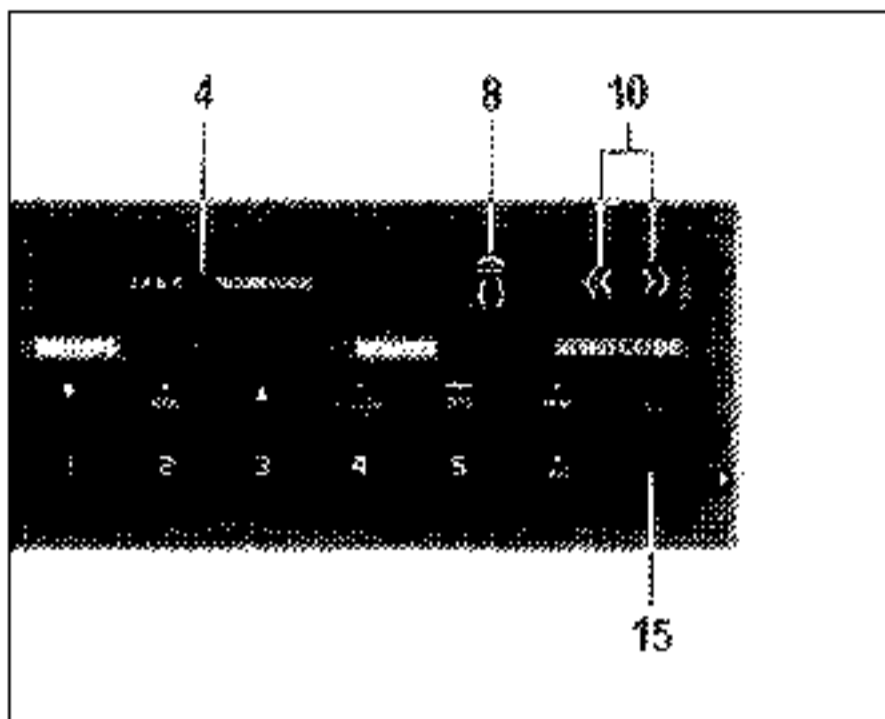
Salida del modo "INFO" del receptor :

Para salir del modo INFO, presione en la tecla 7 (el testigo INFO 1B se apaga).

Nota: Una acción en la tecla 14 ó en una de las teclas 13 de preselección desactiva el modo INFO.

* El auto-radio está equipado de la tecla INFO 7 según país o versión.

LECTOR DE CASSETTES



La introducción de una cassette en el compartimento 4, con la cara abierta hacia la derecha, origina :

- La parada de la escucha de la radio. La visualización de la frecuencia subsiste y sigue siendo posible el regularla.
- La lectura de la cassette en el sentido convencional, visualizada por el testigo 11.

Inversión del sentido de desfile

Presionar ligeramente la tecla 8, el sentido de desfile es indicado por los testigos luminosos 11.

Desfile rápido

Introducir una de las teclas 10 según el sentido deseado :

- pista de arriba : Testigo encendido
 - » bobinado rápido
 - « rebobinado rápido
- pista de abajo : Testigo encendido
 - » rebobinado rápido
 - « bobinado rápido

Cuando se presiona una tecla 10, la escucha de la radio continúa hasta que se para el desfile rápido

Parada del desfile rápido

Presione la tecla 10 no bloqueada.

Parada de la lectura

introduzca completamente la tecla 8, la lectura se detiene, la cassette es expulsada y el programa de radio que el equipo difundía antes de introducir la cassette vuelve a escucharse.

NOTA : Al cortar la alimentación, así como al introducir un CD, la cabeza de lectura se separa automáticamente.

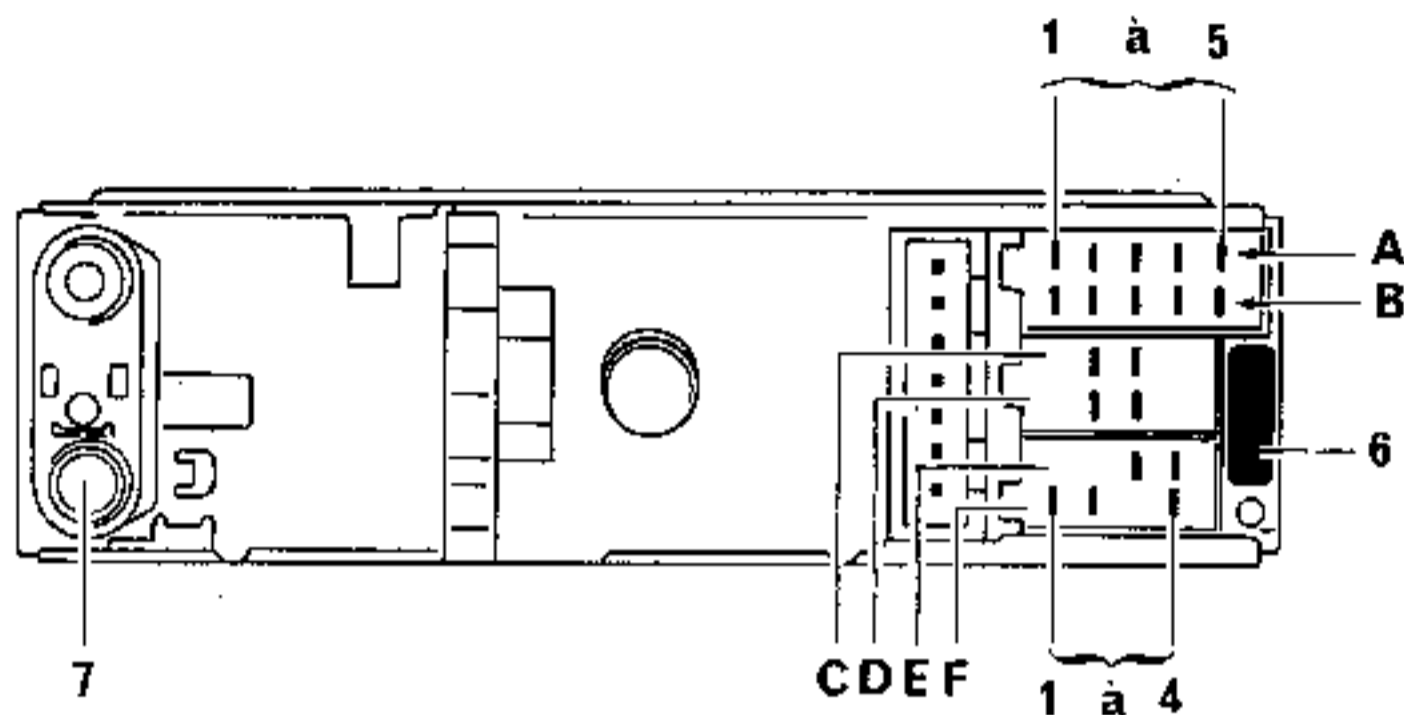
UTILIZACION DE LA TOMA DEL CD

Es posible conectar un lector láser portátil al auto-radio

La inserción de la toma "Jack" en la entrada 15 ocasiona el corte automático de la radio o del cassette con la cabeza de lectura separada

Es posible sin embargo reglar las frecuencias de la radio y escuchar, en los equipos provistos de la tecla "INFO", las Informaciones Ruteras (ver "Utilización en modo Informaciones Ruteras").

Los reglajes del volumen sonoro y de la tonalidad pueden hacerse con las teclas 17 del satélite o con la tecla 11 de la tachada



95 912

A/B Conector de empalme del satélite

- A1 No utilizado
- A2 Masa blindaje cable
- A3 } hacia satélite
- A4 } hacia satélite
- A5 }
- B1 No utilizado
- B2 No utilizado
- B3 } hacia satélite
- B4 } hacia satélite
- B5 }

C/D Conector de unión altavoces

- C2 + delantero derecho
- C3 + delantero izquierdo
- D2 - delantero derecho
- D3 - delantero izquierdo

E/F Conector de alimentación

- E3 Antena eléctrica
- E4 + accesorios
- F1 + pilotos
- F2 + permanente
- F4 Masa

- 6 Fusible 3 A
- 7 Toma de antena

TUNER

- Gamas de ondas OC 531 a 1 611 kHz.
OL 144 a 288 kHz.
FM 87,5 a 108 MHz.
AST 87,5 a 108 MHz.
- Frecuencias intermedias 10,7 MHz en OC · OL y FM.
- Sensibilidad FM 6 μ V (para S/B 26 dB a 94 MHz).
Búsqueda automática con 3 niveles de sensibilidad.
- Sistema I A C. Supresión de parásitos en FM.
- Sistema S D S Paso automático a mono cuando la señal recibida por la antena disminuye.
- Sistema S D R Corte de las frecuencias agudas en zona con débil FM.
- Sistema M.D.S. / M.D.R. Activado automático de los circuitos S.D.S. y S.D.R. en presencia de distorsión multivias.

LECTOR DE CASSETTES "AUTO-REVERSE"

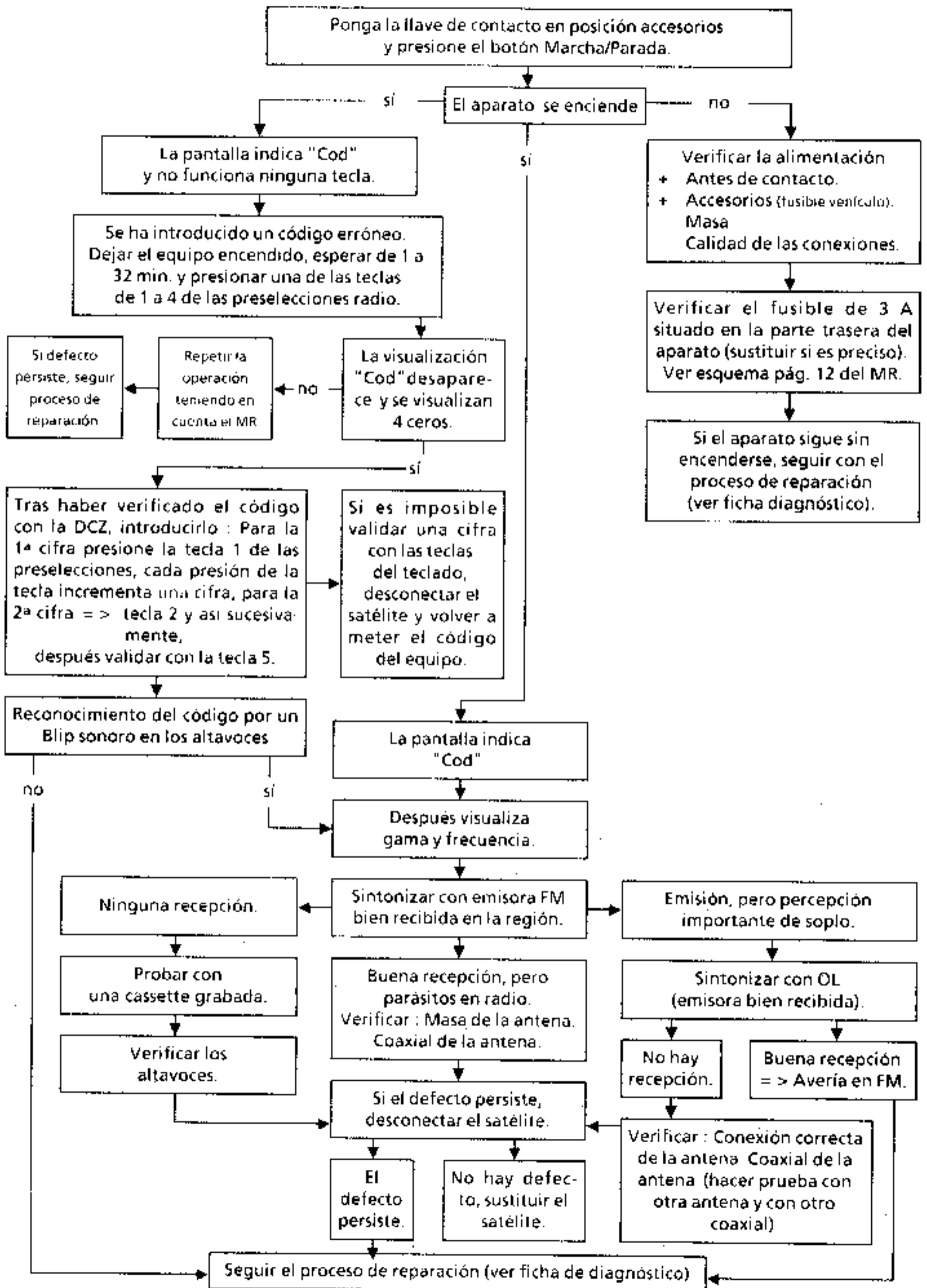
- Cabeza de lectura "Hard PERMALLOY".
- Velocidad de desfile 4,76 cm/s.
- Lloro y trémolo 0,35 % WRMS.
- Relación señal/ruido > 43 dB .
- Diafonía > 24 dB.

AMPLIFICADOR BAJA FRECUENCIA

- Potencia (4 Ω : 14,4 V) 2 x 6 W \pm 1 dB para D \leq 10 %.
- Banda pasante 30 Hz a 15 kHz.
- Bajos \pm 10 dB a 100 Hz.
- Agudos \pm 10 dB a 10 kHz.
- Corrección "Loudness" Automática + 4 dB a 100 Hz.

ENTRADA CD

- Sensibilidad 125 mV para potencia máxima., distorsión del 10 %.
- Admisibilidad \leq 1,5 V
- Banda pasante 30 Hz a 15 kHz.



EXPEDIDOR :
 N° DE CUENTA :
 DIRECCION :

 TEL. :

DESTINATARIO : P.E.G.P. Atelier S.A.V.
1, rue de Clairefontaine
78120 RAMBOUILLET

Dirección a la que hay que enviar el aparato / Precisar el nombre del responsable del dossier.

N° CODIGO SEGURIDAD N° de F.D.

Rellenar en caso de reclamación

IMPERATIVO PARA SU ACEPTACION

Asegúrese de la correspondencia del código y del equipo en el vehículo, si es preciso verifíquelo con su DCZ.
 En caso de olvido o de código erróneo, los gastos de investigación serán a su cargo.

Tipo de vehículo Fecha 1ª puesta en circulación del vehículo

Kilometraje Fecha de desmontaje del Auto-radio

EFFECTO CLIENTE

DESCRIPCION :

DIAGNOSTICO DE TALLER

GENERAL

- No se enciende
- Código de seguridad rechazado (¿lo ha verificado con su DCZ ?)

RADIO

- No hay sonido o débil en F.M. O.L. O.C.
 - Parásitos en F.M. O.L. O.C. Motor : girando / parado
- Precisar las circunstancias :

CASSETTE

- Tecla no funciona
- Introducción Eyección difícil o imposible
- Sonido débil
- Estropea la cinta
- Auto-reverse averiado
- Mal desfile (trémolo)

SELLO DE LA EMPRESA

AMPLIFICACION

- Balance no funciona adelante/atrás izquierda/derecha
- Altavoz no funciona delantero izdo delantero derecho
- trasero izdo trasero derecho

No hay sonido con compact-disc en entrada CD

SATELITE

- Ninguna función con el satélite, el equipo funciona con satélite desconectado
- sí no

OTROS DEFECTOS A PRECISAR :

Control hecho por Sr. : Fecha :